

Inhalt

- I. **»Wir erhalten es für erwiesen, dass Unwissenheit die Ursache von Irrtum und Böswilligkeit ist«**
Über die Schrift »Cribratio Alkorani« (Sichtung des Qur'âns) des Nicolaus Cusanus
1. Nikolaus von Kues (Nicolaus Cusanus) 9
 2. Hans Blumenberg (Der Cusaner) 17
 3. Die Schrift »Cribratio Alkorani« des Nicolaus Cusanus 22
- II. **»So sind denn die Deutschen erst ein Volk durch Luther geworden«**
Qur'ân-Verbreitung und Islam-Deutung durch Martin Luther
1. Von Martin Luther zu Johann Wolfgang von Goethe 31
 2. Martin Luther und das »umm-al-kitâb« 35
 3. Was eigentlich historisch-kritische Qur'ân-Forschung ist 42
- III. **»Der Qur'ân ist göttlich, seine Interpretationen jedoch sind Menschenwerke«**
Sprache der Verständigung und Verständlichkeit des Qur'ân
1. Die Veränderung der Welt durch die Schrift. Von der Mündlichkeit zur Schriftlichkeit. Über den Qur'ân als Text und als Phänomen 49
 2. Die Bedeutung der arabischen Sprache für die Konstruktion einer islamischen Identität 57
 3. Die Achtung und die Geltung von Übersetzungen des Qur'ân für die islamische Identität von Muslimen 60
- IV. **»Er ist es, der auf dich das Buch herabgesandt hat«**
Überlegungen zum Qur'ân und zu seiner Übersetzung in die deutsche Sprache und inwiefern der Qur'ân mit Sprache zu tun hat 69
- V. **»Über den rechten Umgang mit dem Qur'ân im Spiegel einer europäisch-abendländischen Rezeptionsgeschichte«**
Vorwort zu »umm-al-kitâb«. Ein kommentierendes Verzeichnis deutschsprachiger Qur'ân-Ausgaben von 1543 bis 2013 77
- VI. **»Siehe, der Mensch ist wahrlich in Verlorenheit«**
Über die Bedeutung der Zeit im Qur'ân 87

VII.	»Nicht verleite euch der Hass auf Menschen, feindselig zu sein«	
	Qur'ân und Gewalt. Zur Darstellung eines komplexen Zusammenhangs	
	1. Darstellung in der Forschung	93
	2. Ein Text der Gewalt	97
	3. Ambiguität und Gewalt	102
	4. Textstruktur und Textsignal	104
	5. Instrument, nicht Religion.....	109
VIII.	»Kam zu dir der Bericht von Mose«	
	Die Bedeutung des Propheten Mûsâ im Islam	
	1. Einleitung und Vorwort.....	117
	2. Der Mann Mose und der Prophet Mûsâ	122
	3. Mûsâ im Qur'ân – die Textstellen.....	128
	4. Sigmund Freud und sein historischer Roman über den Mann Moses	131
	5. Das Vermächtnis des Moses.....	137
IX.	»Fast hätten sie dich fortgejagt aus dem Land, um dich zu entfernen«	
	Die Auswanderung des Propheten Muhammad und Eduard Sachau kritische Edition des »kitâb at-tabaqât al-kabîr«	
	1. Die Leben-Muhammad-Forschung	145
	2. Die Edition von Eduard Sachau	151
	3. Zur Unterscheidung von Biographie und Hagiographie.....	153
	4. Das Leben des Auswanderers Muhammad	158
	5. Die Bedeutung der Auswanderung im Islam.....	169
X.	»Die Religion macht die Beschäftigung mit der Philosophie zur Verpflichtung«	
	Muhammad ibn Ahmad ibn Rushds »fasl al-maqâl«.....	177
XI.	»Die Frau ist eine rechtsfähige Person wie der Mann und es ist eine Pflicht der Frau (wie des Mannes) nach Wissen zu suchen«	
	Abû al-Faradj ibn al-Dschauzî »Buch der Weisungen für Frauen«	187
XII.	»A woman of Allâh«	
	Tahereh Saffarzadeh als konservative Übersetzerin des Qur'ân nach ihrer Rückkehr aus der iranischen Diaspora	
	1. Wandlung und Wechsel (Biographie) – Werk und Wirkung (Ästhetik)	197

2. Das Eigene und das Andere – Hybridität und Transkulturalität	205
3. Sprachen (Persisch und Englisch) – Qur’ân (Sunnâ und Schia).....	208
XIII. »Ein Fremder war er in der Heimat«	
Einführung in Leben und Werk von Tâhâ Hussein.....	215
XIV. »Wir haben ja auf dich herabgesandt klare Zeichen«	
Kleine Einführung in die Qur’ân-Wissenschaften »’ulûm al-Qur’ân« anhand ausgewählter Suren	
1. Der Qur’ân ist wie ein Meer ohne Ufer	231
2. Rechte und Pflichten, Gebote und Verbote	232
3. Wahrheitsanspruch der monotheistischen Religionen.....	233
4. Vier ausgewählte Suren (73, 74, 81 und 88)	235
5. Zum Besuch von einigen Moscheen.....	238
XV. »Keinen gibt es, der seine Worte ändern könnte«	
Kurze Einführung in die Qur’ân-Wissenschaften »’ulûm al-qur’ân« anhand ausgewählter Suren	
1. Der Qur’ân ist unnachahmbar und er ist einzigartig.....	241
2. Eine allgemeine, aber verborgene Wahrheit	244
3. Vier ausgewählte Suren (84, 85, 86 und 87)	245
4. Was historisch-kritische Qur’ân-Forschung meint.....	249
5. Möglichkeiten der Interpretation, Kommentierung und Übersetzung.....	253
XVI. »Textkritische Überlegungen zum Qur’ân als Einführungsseminar zur Textwissenschaft«	
Zwei Seminarankündigungen am Institut für Semitistik und Arabistik der Freien Universität Berlin	
1. Veranstaltung 14 394 (Seminar).....	257
2. Veranstaltung 14 399 (Seminar).....	258
XVII. »Siehe, du kannst die Toten nicht hören machen«	
Vier Gutachten an der Al-Azhar-Universität von 2014 bis 2018	
1. Gutachten zu der Masterarbeit von Hossam Ouf.....	261
2. Gutachten zu der Masterarbeit von Mostafa Hegazy	266
3. Gutachten zu der Masterarbeit von Mohammed Shehata.....	276
4. Gutachten zu der Masterarbeit von Muhammed Ragab	281
Nachbemerkung zu diesem Sammelband.....	287
Nachweis	289